



CCSBT-EC/2310/12

## Total Allowable Catch and its Allocation 総漁獲可能量及びその配分

### PURPOSE

#### 目的

To provide relevant background information to support the Extended Commission's (EC) deliberations on:

拡大委員会 (EC) による以下に関する討議に資する背景情報を提供する。

1. Total Allowable Catch (TAC) determination for 2024 to 2026;  
2024 年から 2026 年までの総漁獲可能量 (TAC) の決定
2. Research Mortality Allowance (RMA) for research projects in 2024; and  
2024 年の調査プロジェクト向けの調査死亡枠 (RMA)
3. Allocation of the TAC.  
TAC の配分

### (1) TAC Determination for 2024-2026

#### 2024 年から 2026 年までの TAC の決定

The primary decision to be made by the Extended Commission in relation to TAC determination is the setting of the TAC for the 2024 to 2026 period. Members were initially asked to determine a TAC for 2024-2026 at CCSBT 29 but elected to defer the decision to CCSBT 30. Deferring the decision beyond CCSBT 30 would result in the CCSBT not having a formally agreed TAC for the coming year.

TAC 決定に関して拡大委員会が行う重要な決定事項は、2024 年から 2026 年までの期間における TAC の設定である。メンバーは当初、CCSBT 29 において 2024-2026 年の TAC を決定するよう要請されていたが、その決定を CCSBT 30 まで延期することを決定した。CCSBT 30 を超えてこの決定を延期した場合、来年において CCSBT は正式に合意した TAC を有しないこととなる。

Paragraph 2 of the Resolution on the Adoption of a Management Procedure states that "*The MP shall be used to guide the setting of the global total allowable catch (TAC) for 2021 and beyond*". The ESC ran the Cape Town Procedure (CTP) to recommend a TAC for 2024 to 2026. **The CTP recommended TAC for 2024-2026 is 20,647 tonnes**, which is an increase of 3,000 tonnes over the TAC for 2021-2023.

管理方式の採択に関する決議パラグラフ 2 は、「MP は、2021 年以降の全世界の総漁獲可能量 (TAC) を設定するための指針として利用されるものとする」と規定している。ESC は、2024 年から 2026 年までの TAC を勧告するためにケープタウン方式 (CTP) による計算を行った。CTP により勧告された 2024-2026 年の各年の TAC は 20,647 トンであり、2021-2023 年の TAC から 3,000 トンの増加となる。

The 2023 ESC concluded that there is no evidence of exceptional circumstances and therefore confirmed the TAC recommended for 2024-2026 of 20,647 t/year.

2023 年の ESC は、例外的状況の発生を示す証拠はないとの結論に至り、従って 2024-2026 年の各年にかかる勧告 TAC は 20,647 トンであることを確認した。

CCSBT 26 noted that “The decision on the TAC should also consider other information such as the sustainability of the SBT stock and fisheries as well as the papers and proposals that Australia will provide on SV and Japan will provide on markets.”. Furthermore, at CCSBT 26, “New Zealand and the EU advised that at CCSBT 27, they would need to see that there had been real and measurable progress towards resolving current farm uncertainties and satisfactory progress on the market study proposal to investigate uncertainties before they could agree to any increased TAC that may be recommended by the MP”.

CCSBT 26 は、「TAC の決定にあたっては、SBT 資源及び漁業の持続可能性や、オーストラリアが SV について、及び日本が市場に関して提出する文書及び提案といったその他の情報についても検討すべきである」ことに留意した。さらに CCSBT 26 において、「ニュージーランド及び EU は、CCSBT 27 において、MP により勧告される可能性があるいかなる TAC の増加に関して合意する前に、現行の蓄養の不確実性の解決に向けて現実的かつ測定可能な進捗がなされ、及び不確実性を調査するための市場調査提案に関して十分な進捗があったかどうかを確認する必要があると考えると述べた」。

This is the first time that the MP has recommended an increase in the TAC since that discussion. Therefore, Members may wish to consider progress with resolving these uncertainties when they determine the TAC.

この議論以降、MP が TAC の増加を勧告するのは今回が初めてとなる。このため、メンバーは、TAC を決定する際にこれらの不確実性の解決に向けた進捗状況の検討を望む可能性がある。

## **(2) Research Mortality Allowance (RMA) for research projects in 2024** 調査死亡枠

At CCSBT 29, Members agreed to continue a six-tonne fixed deduction from the TAC for the 2024 – 2026 period. The Extended Commission must now make a decision whether to approve all or some of the RMA requested for research projects in 2024.

CCSBT 29 において、メンバーは 2024–2026 年の期間の TAC から調査死亡枠 (RMA) として引き続き 6 トンを固定して控除することに合意した。拡大委員会は、2024 年の調査プロジェクト向けに要望された RMA の全部又は一部を承認するかどうかについて決定する必要がある。

The ESC has endorsed the provision of the following amounts of RMA to cover research projects in 2023/2024:

ESC は、2023/2024 年の調査プロジェクトをカバーするため、以下の数量を提供することを承認した。

- 1.5 tonnes for the CCSBT Gene Tagging Project;  
CCSBT 遺伝子標識放流プロジェクト向けに 1.5 トン
- 1.0 tonne by Japan for an age-0 distribution survey and an age-1 trolling survey in Western Australia; and  
日本が西オーストラリア沖で実施する 0 歳魚分布調査及び 1 歳魚曳縄調査向けに 1.0 トン
- 0.5 t by Australia for the e-tagging project in the Great Australian Bight.  
オーストラリアがオーストラリア大湾で実施する電子標識放流プロジェクト向けに 0.5 トン

The EC should confirm whether it approves these requests for Research Mortality Allowance, totalling 3.0 t for 2023/2024.

ECは、2023/2024年に向けて要望された合計3.0トンの調査死亡枠を承認するかどうかを確認する必要がある。

### (3) Allocation of the TAC TACの配分

The Extended Commission is asked to determine what, if any, changes are to be made in relation to the allocation of the TAC:

拡大委員会は、TACの配分に関して変更がある場合、その内容を決定するよう要請されている。

The allocations to Members for 2021 to 2023 were agreed at CCSBT 27 as specified in the table below<sup>1</sup>. The effective catch limits in the table below were also agreed at CCSBT 27. 2021年から2023年までにかかるメンバーに対する国別配分量は、CCSBT 27において下表のとおり合意された。下表の有効漁獲上限についてもCCSBT 27において合意された。

Member メンバー	(1) Nominal Allocation ノミナル配分量	(2) Nominal Catch Proportion ノミナル漁獲量割合	(3) Effective Catch Limit (for 2021) 有効漁獲上限 (2021年)
Japan	6165.068	0.355643	6197.4 <sup>2</sup>
Australia	6165.068	0.355643	6238.4 <sup>3</sup>
New Zealand	1088.273	0.062779	1102.5
Korea	1240.631	0.071568	1256.8
Taiwan	1240.631	0.071568	1256.8
Indonesia	1001.705	0.057785	1122.8 <sup>4</sup>
European Union	10.883	0.000628	11
South Africa	422.741	0.024387	455.3 <sup>5</sup>

The effective catch limit for Indonesia in the above table includes a special temporary allowance of 80 t in 2021. CCSBT 27 also noted that this is a temporary arrangement that does not affect the nominal catch level or nominal catch percentage levels within the Annex of the Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch.

上表のうちインドネシアに対する有効漁獲上限には、2021年における80トンの一時的な特別枠が含まれている。またCCSBT 27は、これは暫定的な措置であり、全世界の総漁獲可能量の配分に関する決議の別添に記載されているノミナル漁獲量の水準及びノミナル漁獲パーセンテージの水準には影響しないことに留意した、

<sup>1</sup> This assumes that there are no exceptional circumstances that cause the TAC to be revised. ここでは、TACの修正を要するような例外的状況がないことを前提としている。

<sup>2</sup> Includes a deduction of 21 t for Japan's voluntary transfer to Indonesia and a further 27 t for Japan's voluntary transfer to South Africa. 日本からインドネシアへの自主的移譲分21トン、及び日本から南アフリカへの自主的移譲分27トンの控除を含む。

<sup>3</sup> Includes a deduction of 7 t for Australia's voluntary transfer to Indonesia. オーストラリアからインドネシアへの自主的移譲分7トンの控除を含む。

<sup>4</sup> Includes voluntary transfers to Indonesia of 21 t from Japan, 7 t from Australia and a special temporary allowance of 80 t. 日本からインドネシアに対する自主的移譲分21トン、オーストラリアからの7トン、及び特別な暫定漁獲枠80トンを含む。

<sup>5</sup> Includes a voluntary transfer of 27 t to South Africa from Japan. 日本から南アフリカへの自主的移譲分27トンを含む。

The allocations of the TAC to Members are set in accordance with the CCSBT's [Resolution on Allocation of the Global Total Allowable Catch](#) (Allocation Resolution). If the MP recommended TAC of 20,647 t is agreed (including the agreed deduction of 6 t of RMA), then the TAC available for allocation to Members will be 20,641 t. Members' allocations of this available TAC in accordance with the current Allocation Resolution is provided in the table below.

メンバーに対する TAC の配分は、[全世界の総漁獲可能量の配分に関する決議](#)に従って設定される。MP により勧告された 20,647 トンの TAC（合意済である 6 トンの RMA を含む）が合意された場合、メンバーの国別配分量として利用可能な TAC は 20,641 トンとなる。当該数量を現行の配分決議に従って配分した場合のメンバーの国別配分量は下表のとおりである。

Member メンバー	Allocation (tonnes) 国別配分量 (トン)	Percentage of Allocation 国別配分量 の割合
Japan	7,341	35.5643%
Australia	7,341	35.5643%
New Zealand	1,296	6.2779%
Korea	1,477	7.1568%
Taiwan	1,477	7.1568%
Indonesia	1,193	5.7785%
European Union	13	0.0628%
South Africa	503	2.4387%

Indonesia and Japan have both indicated that they will put forward papers at CCSBT 30 (CCSBT-EC/2310/17 and CCSBT-EC/2310/18 respectively), which may seek to revisit the terms of the previously agreed allocations.

インドネシア及び日本は、以前合意された国別配分量の見直しを求める可能性がある文書（それぞれ CCSBT-EC/2310/17 及び CCSBT-EC/2310/18）を CCSBT 30 に提出する意向を示している。

**Prepared by the Secretariat**  
事務局作成文書